

DOCUMENT RESUME

ED 255 063

FL 014 949 /

AUTHOR Thao, Cheu; Robson, Barbara  
TITLE Phau Xyaum/Sau Tsiaj Ntawv Hmoob = Alphabet Workbook  
for Hmongs.  
INSTITUTION Center for Applied Linguistics, Washington, D.C.  
PUB DATE 82  
NOTE 40p.; For related documents, see FL 014 948-951.  
PUB TYPE Guides - Classroom Use - Materials (For Learner)  
(051)  
LANGUAGE Hmong  
EDRS PRICE MF01/PC02 Plus Postage!  
DESCRIPTORS Elementary Education; \*Handwriting; \*Letters  
(Alphabet); Workbooks; Writing Exercises; \*Writing  
Skills  
IDENTIFIERS \*Hmong

ABSTRACT

A workbook in the Roman alphabet for Hmong speakers begins with exercises in basic shape recognition and reproduction and contains a variety of exercises in printing, recognizing, and combining upper and lower case letters. (MSE)

\*\*\*\*\*  
\* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made \*  
\* from the original document. \*  
\*\*\*\*\*

ED255063

# PHAU XYAUM SAU TSIAJ NTAUV HMCOB

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS  
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

CAL

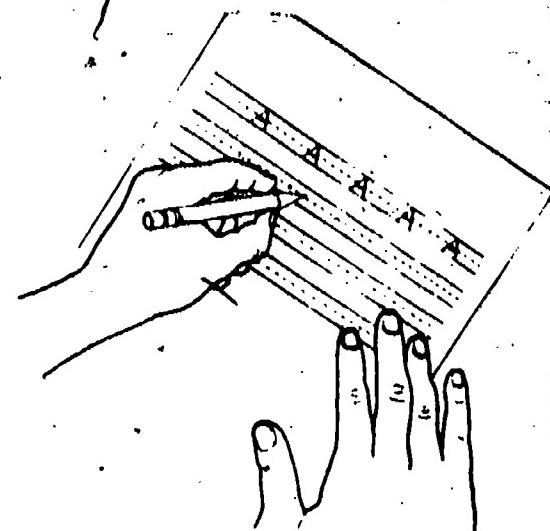
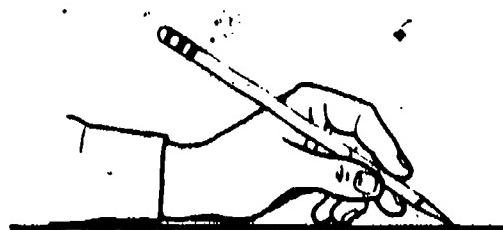
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES  
INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION  
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION  
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION  
CENTER (ERIC)

- This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- Minor changes have been made to improve reproduction quality.
- Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

FEB 4 1999

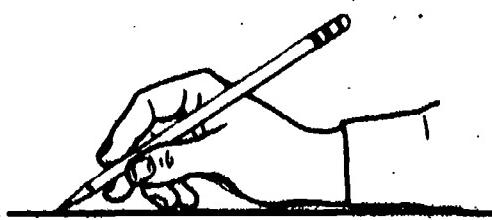
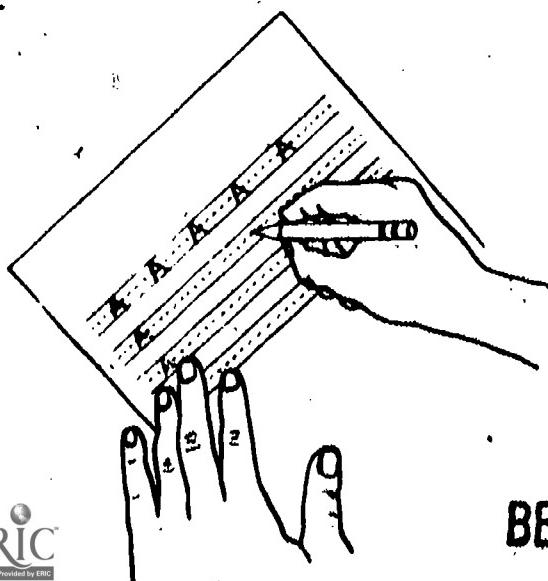
## Cov xis phab laug



Cov tsiaj ntawv hauv phau ntawv no yog  
cov tsiaj ntawv uas tsoom pej xeem Hmoob feem  
coob nyiam thiab tau pom zoo kom muab siv ua  
cov tsiaj ntawv Hmoob.

Phau ntawv no yog ua tuaj qhia cov niam  
txiv Hmoob uas nyob hauv lub yeej Vib Nais xyaum  
sau tsiaj ntawv Hmoob, tiamsis wb xav hais tias  
yuav zoo siv rau cov kwv tij neej tsa Hmoob uas  
nyob rau lwm qhov chaw los lwm tub teb chaws  
thiab.

Wb thov ua Chaw Qhia Ntawv Hmoob cov xib fwb  
hauv lub yeej Vib Nais tsaug ntawm lawv tau pab  
sau phau ntawv no.



## Cov xis phab xis

BEST COPY AVAILABLE

**PHAU  
XYAUM SAU  
TSIAJ NTAWV HMOOB**

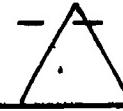
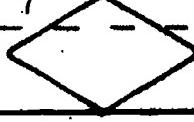
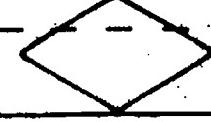
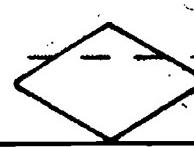
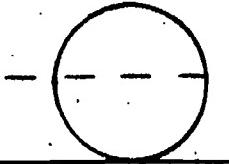
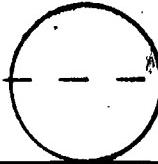
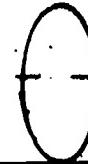
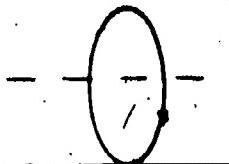
**ALPHABET WORKBOOK FOR HMONGS**

**Cov sau  
Cawv Thoj  
Barbara Robson**

**CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS  
Washington D. C.  
1982**

**Kos voj voog ncig rau tus ntawv  
das muaj yeeb yam txawv cov.**

**Kab piv txwv:**



# Kos voj voog ncig tus tsiaj ntauv uas txawv cov.

Kab piv tswv:

A

A

A



A

H

N

H

H

H

E

E

E

E

F

R

P

R

R

R

T

T

L

T

T

p

q

p

p

p

r

r

r

r

t

m

n

n

n

n

d

d

d

b

d

**Kos cov kab thiab duab nram qab nō.**

Handwriting practice lines for the Lao text "Kos cov kab thiab duab nram qab nō." The lines consist of three horizontal lines: a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line. There are four sets of these lines, each starting with a vertical stroke on the left side.

# Kos cov duab nram qab no.

l

2

3

n

o

f

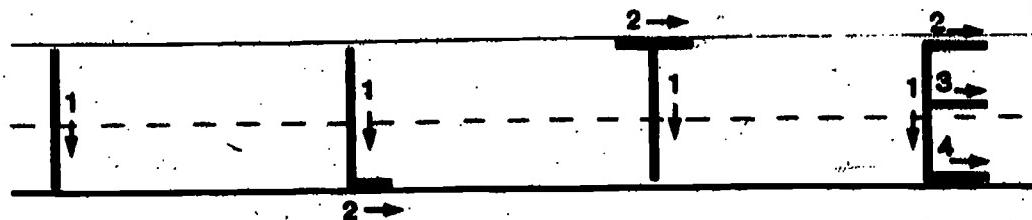
o

o

U

# COV TSIAJ NTAWV LOJ

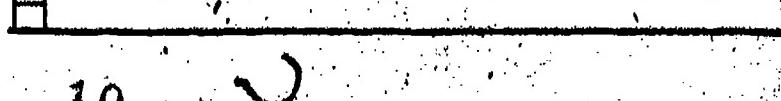
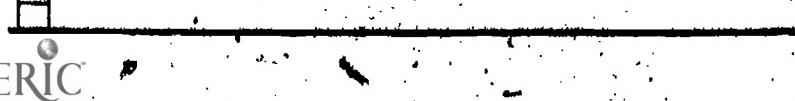
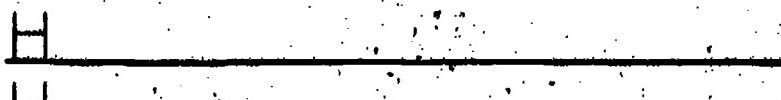
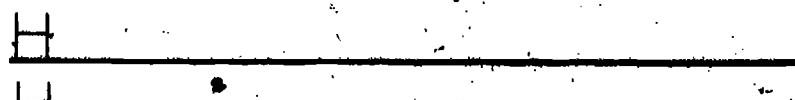
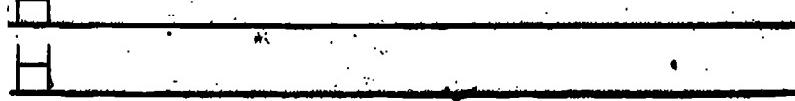
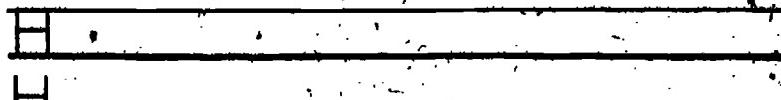
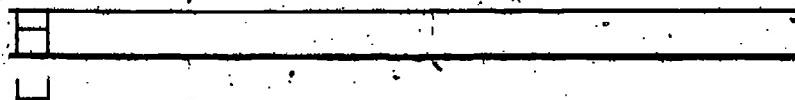
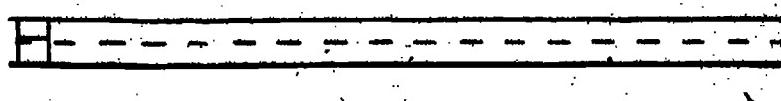
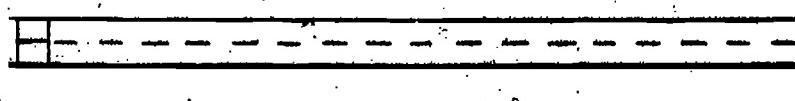
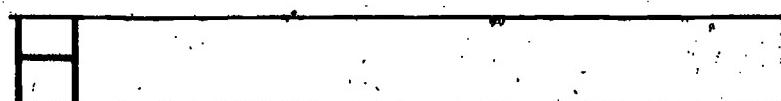
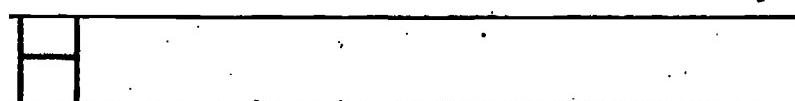
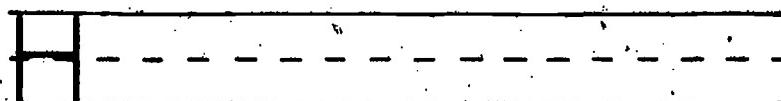
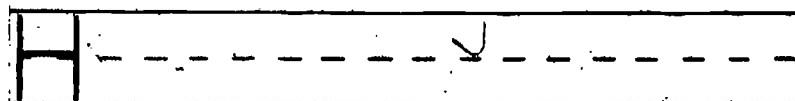
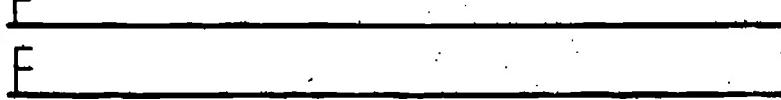
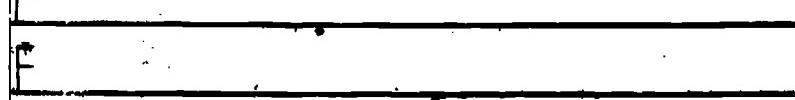
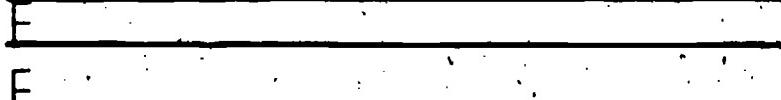
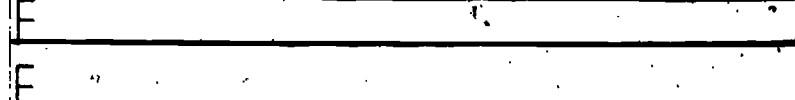
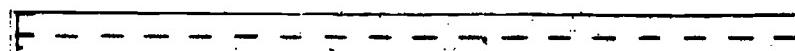
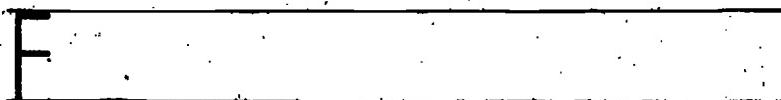
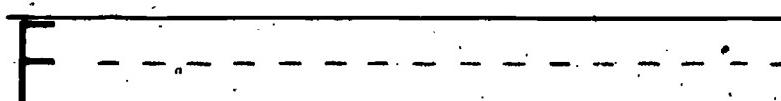
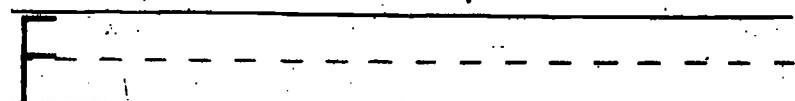
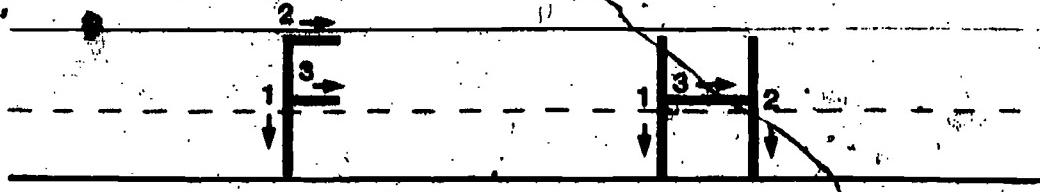
## Cov tsiaj ntawv ncaj



This image shows a vertical stack of ten blank, lined pages from a notebook. Each page features horizontal ruling with a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line. The pages are completely blank, with no handwriting or other markings.

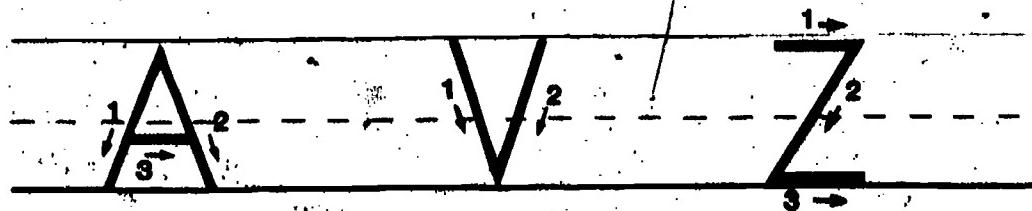
# **COV TSIAJ NTAWV LOJ**

**Cov tsiaj ntaawv ncaj**



# **COV TSIAJ NTAUV LOJ**

## **Cov kab ntawv qaij**



A

A

A

A

A

A

A

A

Z

Z

Z

Z

Z

Z

Z

V

V

V

V

V

V

V

V

**Rov xyuas:**

L

T

E

E

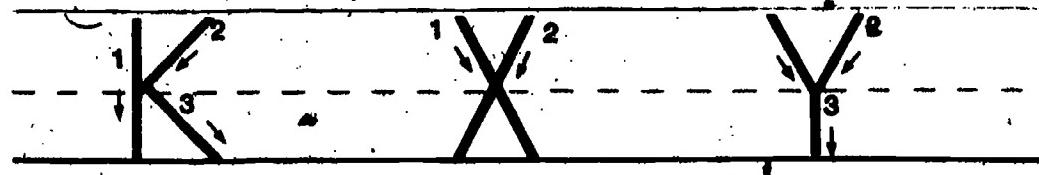
E

H

H

# **COV TSIAJ NTAWV LOJ**

## **Cov kab ntawv qaij**



K

K

K

K

K

K

K

Y

Y

Y

Y

Y

Y

Y

X

X

X

X

X

X

X

X

## **Rov xyuas:**

E

E

H

H

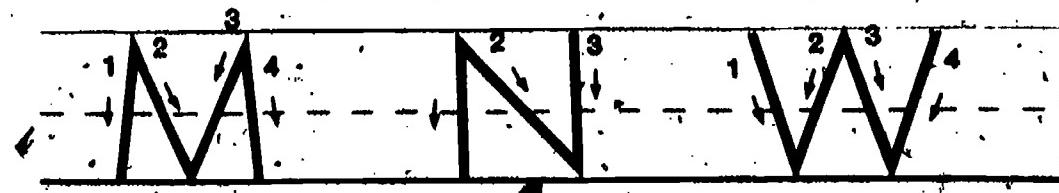
E

A

A

# COV TSIAJ NTAWV LOJ

## Cov kab ntauv qaij



M

M

M

M

M

M

M

M

W

W

W

W

W

W

W

N

N

N

N

N

N

N

N

## Rov xyuas:

I

I

E

E

A

A

I

I

I

**COV TSIAJ NTAWV LOJ**

**Cov kab ntawv nkhaus rov sab xis**

B D

P R

B

D

B

D

B

D

B

D

B

D

B

D

P

R

P

R

P

R

P

R

P

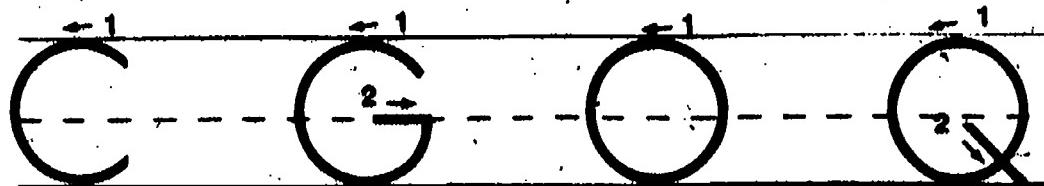
R

P

R

# COV TSIAJ NTAVV LOJ

Cov kab ntavv nkhaus rov sab laug



C

C

C

C

C

C

Q

Q

Q

Q

Q

Q

G

G

G

G

G

G

Q

Q

Q

Q

Q

Q

# **COV TSIAJ NTĀVV LOJ**

**Cov kab ntawv nkhaus**

J U Š

J

J

J

J

J

J

J

S

S

S

S

S

S

S

U

U

U

U

U

U

U

**Rov xyuas:**

E

A

K

N

B

D

R

C

G

O

**COV TSIAJ NTAWV LOJ**

A B C D E F G  
H I J K L M  
N O P Q R S  
T U V W X Y Z

**Sau cov tsiaj ntauv loj rau saum cov qaum kab.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Xyaum sau koj lub npe rau saum cov qaum kab.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# **COV TSIAJ NTAVV ME**

## **Cov kab ntavv qaij**

Vv Ww Xx Zz

V

V

V

V

V

W

W

W

W

W

X

X

X

X

X

Z

Z

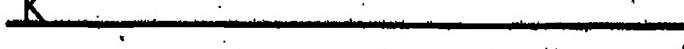
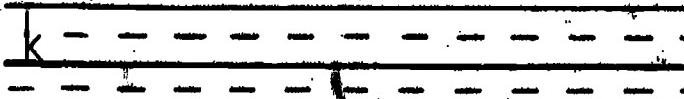
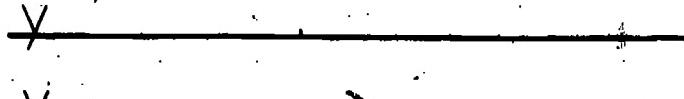
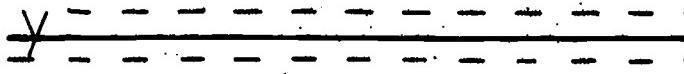
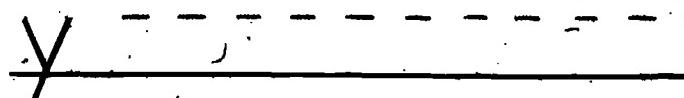
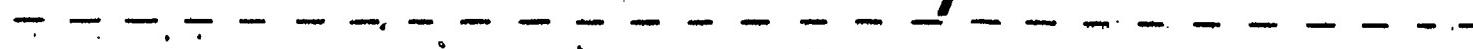
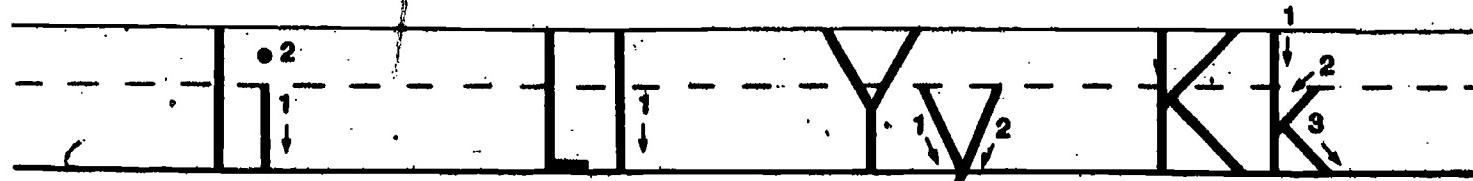
Z

Z

Z

**COV TSIAJ NTAWV ME**

**Cov kab ntawv ncaj thiab qaij**



# **COV TSIAJ NTAWV ME**

**Cov kab ntawv nkhaus rov sab laug**

Oo

Cc

Aā

Eē

O

O

O

O

C

C

c

c

a

a

a

a

a

e

e

e

**COV TSIAJ NTAWV ME**

**Cov kab ntawv nkhaus rov sab xis**

Pp Bb Dd

p

p

p

p

b

b

b

b

d

d

d

d

**Rov xyuas:**

w

i

x

y

k

o

a

e

# **COV TSIAJ NTAUV ME**

**Cov kab ntawv nkhaus thiab laug rov hauv**

**Gg**

**Qq**

**Jj**

**g**

**g**

**g**

**g**

**g**

**a**

**a**

**a**

**a**

**j**

**j**

**j**

**j**

**Rov xyuas:**

**y**

**k**

**a**

**e**

**b**

**d**

**p**

# **COV TSIAJ NTAWV ME**

**Cov kab ntawv nkhaus**

Mm Nn Uu

m

m

m

m

m

n

n

n

n

u

u

u

u

u

**Rov xyuas:**

x

c

e

b

d

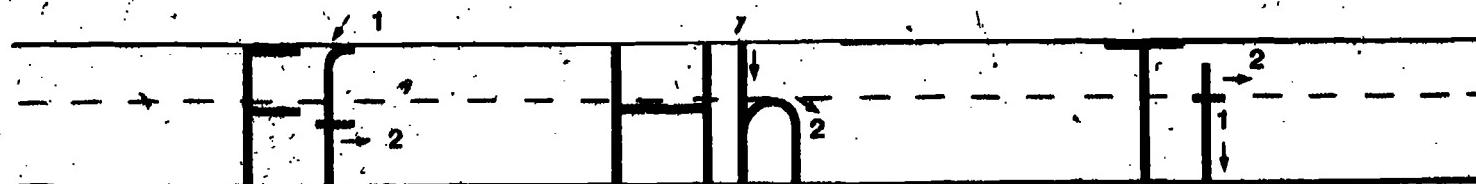
g

p

q

# **COV TSIAJ NTAWV ME**

**Cov kab ntauv nkhaus thiab tshoom rov saud**



f f f f f f

f f f f f f

f f f f f f

f f f f f f

h h h h h h

h h h h h h

h h h h h h

h h h h h h

h h h h h h

t t t t t t

t t t t t t

t t t t t t

t t t t t t

t t t t t t

t t t t t t

## **Rov xyuas:**

w w w w w w

y y y y y y

b b b b b b

p p p p p p

m m m m m m

n n n n n n

g g g g g g

c c c c c c

# **COV TSIAJ NTAWV ME**

**Cov kab ntawv nkhaus**

Rr

Ss

S

S

S

S

S.

**Rov xyuas:**

v

d

q

o

y

h

b

n

**COV TSIAJ NTAVV ME**

a b c d e f g  
h i j k l m  
n o p q r s  
t u v w x y z

**Sau cov tsiaj ntavv me rau saum cov qaum kab.**

---

---

---

---

---

---

---

---

**Xyaum sau cov luq nram qab no.  
Siv cov tsiaj ntawv me.**

zoo

phem

liab

dub

noj

haus

sau

nyeem

rooj

tog

khob

ntoo

xyoob

zaub

# **COV NPE**

# Vaj

1.

**KEV CAI SAU NTAWV**

- 1. Sau thawj tus tsiaj ntawv ntawm txhua  
txhua lub npe ua tus tsiaj ntawv loj**

**Xyaúm sau cov npe nram qab no.**

**UA raws txoj kev cai sau ntawv.**

Vaj

Lis

Yaj

Muas

Thoj

Hmoob

Hmoob Dawb

Hmoob Leeg

Tos Tsuas

Vib Nais

**Xyaum sau koj lub npe.**

**Ua raws txoj kev cai sau ntawv.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# COV KAB LUS

# Kuv ntsib koj.

1.

2.

## KEV CAI SAU NTAWV

1. Sau thawj tus tsiaj ntawv ntawm txhua  
txhua kab lus ua tus tsiaj loj.
2. Tub lb tee (.) kua mem rau tom qab ntawm  
txhua txhua kab lus.

Xyaum sau cov lus nram qab no.

Ua raws txog kev cai sau ntawv.

Nyob zoo.

Mus tsey.

Noj mov!

Haus dej.

Nyob zoo xyoo tshiab.

# LUS THOM NUG



? - - - -  
?  
?  
?  
?

# Koj puas ntsib nws?

1.

2.

## KEV CAI SAU NTAWV

1. Sau thawj tus tsiaj ntawv ntawm kab lus thom nug ua tus tsiaj ntawv loj.
2. Sau tus cim thom nug (?) rau tom qab ntawm kab lus thom nug.

**Xyaum sau cov kab lus thom nug nram qab no.**

**Ua raws txoj kev cai sau ntawv.**

**Koj puas nkees?**

**Nws mus qhov twg?**

**Lawy noj dab tsi?**

**Nkawy zaum qhoy twg?**

**Nej puas nyeem ntawv?**

**Koj puas nej qab nyob zoo?**

**Neb sib yuav thaum twg lawm?**

**Xyaum sau cov lus thom nug thiab lus teb  
nram qab no. Ua raws txoj kev cai sau ntawv.**

Koj tuaj los?

Tuaj os.

Koj mus dab tsi?

Mus ua si.

Koj yog Hmoob dab tsi?

Yog Hmoob Dawb.

Koj puas koom?

Khoom.

Nws hu li cas?

Tub Npis Lis Foom.

Neb puas mus ua teb?

Mus hos.

Nerpuas caiv?

Tsis caiv.

# **COV TSIAJ NTAWW HMOQB**

## **Cov tsiaj ntawv txiv**

### **Cov tsiaj ntawv txiv tab**

C D E F H K L M N P Q R S T V X Y Z

### **Cov tsiaj ntawv txiv txooj**

#### **COV MUAJ JOB TUG SIB NTXIV**

CH DH HL HM HN KH ML NC NK NP NQ

NR NT NY PH PL QH RH TH TS TX XY

#### **COV MUAJ PEB TUG SIB NTXIV**

HML HNY NCH NKH NPH NPL NQH

NTH NRH NTS NTX PLH TSH TXH

#### **COV MUAJ PLAUB TUG SIB NTXIV**

NPLH NTSW NTXH

## **Cov tsiaj ntawv niam**

### **Cov tab**

A E I O U W

### **Cov txooj**

AI AU AW IA UA EE OO

## **Cov tsiaj ntawv cim**

M S G D - V J B

Yam yuav tau paub M, S, V, thiab D, siy tau ua tsiaj ntawv txiv thiab cim huv si.

# Kos voj voog ncig cov tsiaj ntauv txiv.

Plv txuvv

(TS)AUG

(NY)OB

(ZOO

TSOV

NTXUAM

NYOB

TWM

NPHAJ

TXHAUM

HLI

COJ

MUAS

PLHAUB

XYOOJ

CHOJ

HMOOB

NCHIS

IB

NPUA

NCAS

UA

HNYAV

QAV

NTSAUM

YAJ

MLOM

LIS

NTAW

NQAB

TXEEB

AWS

NRUAS

NKHA

HAWJ

RHIAB

NPLHAIB

TSAB

NOOG

QHOV

TSAWB

VAJ

NRHOOB

VWJ

Sau koj lub npe thiab koj tsev neeg cov npe rau saum cov  
qaum kab. Kos vos voog ncig cov tsiaj ntauv txiv.

# Kos voj voog ncig cov tsiaj ntawv niam nram qab no.

Piv txuv

TSAUG

NYOB

ZOO

TSOV

NTXUAM

NYOB

TWM

NPHAJ

TXHAUM

HLI

COJ

MUAS

PLHAUB

XYOOJ

CHOJ

HMOOB

NCHIS

JB

NPUA

NCAS

UA

HNYAV

QAV

NTSAUM

YAJ

MLOM

LIS

NTAW

NQAB

TXEEB

AWS

NRUAS

NKHA

HAWJ

RHIAB

NPLHAIB

TSAB

NOOG

QHOV

TSAWB

VAJ

NRHOOB

VWJ

Sau koj lub npé thiab koj tsev neeg rau saum cov qaum kab. Kos voj voog ncig cov tsiaj ntawv niam.

**Kos voj voog ncig cov tsiaj ntawv cim  
ntawm cov lus nram qab no.**

Piv txwv

TSAUG

NYOB

ZOO

TSOV

NTXUAM

NYOB

TWM

NPHAJ

TXHAUM

HLI

COJ

MUAS

PLHAUB

XYOOJ

CHOJ

HMOOB

NCHIS

IB

NPUA

NCAS

UA

HNYAV

QAV

NTSAUM

YAJ

MLOM

LIS

NTAW

NQAB

TXEEB

AWS

NRUAS

NKHA

HAWJ

RHIAB

NPLHAIIB

TSAB

NOOG

QHOV

TSAWB

VAJ

NRHOOB

VWJ

**Sau koj lub npe thiab koj tsev neeg cov npe rau saum  
cov kab nram qab no. Kos voj voog ncig cov tsiaj  
ntawv cim.**

## **Txog cov xib fwib:**

Lub ntsiab lus tseem ceeb ntawm phau ntawv no yog sau tuaj qhia cov niām txiv kwv tij neej tsa Hmoob kom nco tau zōo thiab sau tau tseeb cov tsiaj ntawv Hmoob. Phau ntawv no yuav npaj cov niām txiv kwv tij neej tsa Hmoob kom paub' nyeem thiab paub sau ntawv Hmoob.

Txij li ntawm daim 2 mus txog daim 25, nej nrog qhia thiab nrog xyuas kom cov menuam kawm ntawv ua raws li cov lus qhia uas nyob ntawm txhua txhua daim ntawv.

Ntawm daim 26 mus txog daim 29, cov menuam kawm ntawv yuav tau kawm txog me ntsis kev cai sau ntawv, xws li:

- Ntawm daim 26 thiab daim 27, lawv yuav tau kawm siv tsiaj ntawv loj sau npe.
- Ntawm daim 28, lawv yuav tau kawm siv tus tsiaj ntawv loj sau rau ntawm thawj lo lus ntawm txhua txhua kab lus, thiab kawm tub ib tee (.) rau tom qab ntawm txhua txhua kab lus.
- Ntawm daim 29, lawv yuav tau kawm siv tus cim thom nug (?) rau tom qab ntawm txhua txhua kab lus thom nug.

Txij li ntawm daim 26 txog daim 29, nej yuav tau siv sijhawm ua tib zoo piav txoj kev cai sau ntawv qhia cov menuam kawm ntawv kom lawv totaub zoo, vimtias cov menuam kawm ntawv feem coob tsis tau kawm txoj kev cai sau ntawv los dua.

Txij li ntawm daim 30 mus txog daim 36, nej nrog qhia thiab nrog xyuas kom cov menuam ua raws li cov lus qhia uas nyob ntawm txhua txhua daim ntawv.

Txawm hais tias cov menuam kawm ntawv nyeem tsis tau cov kab lus uas nyob ntawm daim 25 mus txog daim 36 los lawv yuav muaj cuab kav sau raws qab tau thiab nco tau cov tsiaj ntawv. Thaum lawv kawm tiav phau ntawv no, lawv yuav muaj cuab kav kawm nyeem ntawv Hmoob tau sai heev.

**BEST COPY AVAILABLE**